

DEMANDE D'OUVERTURE DE COMPTE INDIVIDUEL

个人开户申请书

Bank of China Limited, société de droit chinois ayant son siège social sis Fuxingmen Neidajie, Pékin, Chine, agissant par l'intermédiaire de sa succursale «Bank of China limited, Paris Branch », situé au 23-25 Avenue de la Grande Armée 75116 Paris, immatriculé en France sous le numéro 322 284 696 RCS de Paris, agréé en qualité d'établissement de crédit et contrôlé par l'Autorité de contrôle prudentiel et de résolution (pour plus d'informations vous pouvez vous adresser à l'ACPR, 4 place de Budapest, CS 92459, 75436 Paris Cedex 09) et immatriculé à l'ORIAS en qualité de mandataire d'assurance et de mandataire d'intermédiaire d'assurance sous le numéro 10056677 (la «Banque »).

L'ouverture, le fonctionnement et la clôture du compte courant sont régis par les conditions générales de vente de la Banque (les «CGV »), la convention d'ouverture d'un compte courant conclue entre la Banque et le client (la «Convention de Compte »), ainsi que les conditions tarifaires en vigueur applicables aux clients («Conditions Tarifaires »), remis à la signature des CGV et de la Convention de Compte (et, le cas échéant, à tout autre moment de la relation contractuelle), disponibles également en agence.

Seule la version en langue française du présent formulaire fait foi. Le client accepte expressément l'usage de la langue française durant la relation contractuelle.

中国银行股份有限公司，总部注册于中国北京市复兴门内大街，中国银行巴黎分行总部位于巴黎十六区大军街 23 至 25 号。中国银行巴黎分行在法国巴黎的注册号码为 322 284 696，其信贷机构资质由法国金融审慎监管局认证并监督（有关详细信息，请联络法国金融审慎监管局，地址为巴黎布达佩斯广场 4 号，邮编 CS 92459 Paris Cedex 09），其保险代理人和保险代理中介人资质由法国保险银行和金融中介单一登记处注册，号码为 10056677（以下简称“银行”）。

客户开户，使用账户和关户等行为均受基本销售条款（以下简称“条款”）、个人支票账户使用协议（以下简称“协议”）、以及个人费率手册（以下简称“费率”）约束。客户可于签署条款或协议时，以及合同生效期间内任一时间获取，也可前往营业网点自行领取。

客户已明确接受在合同关系中使用法语，故以本申请表格的法文版本为准。

Tous les champs sont obligatoires, merci de cocher les cases correspondantes et de remplir en français ou en anglais.
以下所有信息为必填项, 请在适当方格内划上☐, 并用英语或法语填写。

Vos données personnelles 您的个人信息:		
Titre 称谓: ☐ Madame 女士 ☐ Monsieur 先生 ☐ Autre 其它		(Réservé à la Banque 银行专用) N°Client 客户号:
Etat civil 家庭状况: ☐ Marié(e)已婚 ☐ Célibataire 单身 ☐ Autre 其它: _____		
Nom: 姓氏 /夫姓 (已婚女士)	Nom de naissance: 姓氏(已婚女士)	Prénom: 名字
Date de naissance: 出生日期		Lieu de naissance (code du département en France): 出生地点 (与护照一致)
No. de pièce d'identité: 证件号码		Nationalité 国籍
Adresse fiscale: 税务地址		
Code postal: 邮政编码	Ville: 城市	Pays/région: 国家
Adresse courrier 通讯地址		
Code postal: 邮政编码	Ville: 城市	Pays/région: 国家
Mobile: 手机号码		Ligne fixe: 固定电话
E-mail: 电子邮箱		
Nom de l'employeur ou de l'école (si étudiant): 雇主或学校名称		
Titre de poste occupé 职称	Secteur d'activité: 所属行业	Revenus annuels: 年均收入

Je souhaite procéder à l'ouverture du (des) compte(s) suivant(s) 兹申请开立以下账户：		
Nature du compte 账户类型	Devises 币种	
Compte courant 欧元支票账户	☐ EUR 欧元	
Compte d'épargne 活期储蓄账户	☐ EUR 欧元 ☐ USD 美元 ☐ RMB 人民币 ☐ AUTRE 其它:	
Compte à terme 定期一本通	☐ Multi-devises 多币种	
Produits et Services 产品服务栏：		
Souhaitez-vous un chéquier et, si oui, comment souhaitez-vous le récupérer ?* 是否申请支票本 *La banque se réserve le droit de délivrer un chéquier au client non-résident. * 对于境外客户的申请，银行保留发放权。	☐ à l'agence 银行领取 ☐ me l'expédier* 邮寄住处 *La banque ne saurait être tenue pour responsable en cas de perte ou de vol au cours de la livraison par voie postale. 银行不承担邮寄期间的丢失或被盗风险。	
	☐ Non 否	
Souhaitez-vous disposer d'une carte bancaire et, si oui, comment souhaitez-vous la récupérer?*	☐ Oui, Mastercard Standard (d'abord immédiat) 是，万事达欧元标准卡	☐ à l'agence 银行领取
	☐ Oui, Mastercard Gold (d'abord immédiat) 是，万事达欧元金卡	☐ me l'expédier* 邮寄住处 *La banque ne saurait être tenue pour responsable en cas de perte ou de vol au cours de la livraison par voie postale. 银行不承担邮寄期间的丢失或被盗风险。
☐ Si vous ne souhaitez pas le renouvellement automatique à l'échéance, veuillez-cocher 若您不需要到期自动重置新卡，请勾选。		
Souhaitez-vous utiliser notre service internet BOCNET ? 是否申请中行个人网上银行服务	☐ Oui 是 ☐ Non 否	Si oui, E-token et Mot de passe : 是，动态口令和密码 ☐ à récupérer à l'agence 银行领取 ☐ me l'expédier* 邮寄住处
Souhaitez-vous utiliser notre service BOC MOBILE ? 是否申请中行个人手机银行服务	☐ Oui 是 ☐ Non 否	*La banque ne saurait être tenue pour responsable en cas de perte ou de vol au cours de la livraison par voie postale. 银行不承担邮寄期间的丢失或被盗风险

Services d'envoi de relevés de compte 账单服务		
☐ Par Online Banking/Mobile Banking + Email /Mensuel 每月通过网上/手机银行下载		
☐ Par courrier + Online/Mobile Banking + Email / Mensuel 每月邮寄纸质账单并通过网上/手机银行下载		
Informations additionnelles 附加信息：		
Utilisation(s) du (des) compte(s) 账户用途：	☐ Dépenses quotidiennes 处理日常收支 ☐ Epargne 储蓄 ☐ Domiciliation des salaires 接收工资	
	☐ Investissement 投资 ☐ Crédit immobilier 房贷 ☐ Autre 其它：_____	
	☐ Transferts 汇款	
	Volume transaction mensuel prévu 月预期进出总账：_____	

Origine des fonds 资金来源：☐ Revenus professionnels 职业收入 ☐ Retours sur investissements 投资回报
☐ Revenus commerciaux 商业收入 ☐ Autre 其它: _____

Êtes-vous bancarisé(e) ailleurs ? 您是否在其它银行已开立账户？ ☐ Oui 是, le nom de la banque 银行名称： _____
☐ Non 否

Souhaitez-vous que la Bank of China limited, Paris Branch soit votre banque principale et y domicilier vos revenus ? ☐ Oui 是
是否将中国银行作为您主要银行并且存入您的收入？ ☐ Non 否

Spécimen de signature 签字样本 * :

* Il est à noter que si la signature déposée en tant que spécimen est différente de celle figurant sur votre pièce d'identité, il conviendra de joindre à la présente demande d'ouverture de compte une attestation précisant que la signature apposée ci-contre est la seule que notre établissement doit prendre en compte. Vous devez impérativement apposer vos deux signatures sur cette attestation.

* 如签字样本与证件上签字不一致, 请另附签字声明, 以便确认此签字是银行须唯一认可的样本。签字声明上请同时签署两种签字。



Je certifie que toutes les informations données ci-dessus sont authentiques et je m'engage à signaler sans délai à la banque toute modification de ma situation (par exemple : le changement d'adresse, de numéro de téléphone, de pièce d'identité, etc.), faute de quoi ma responsabilité serait engagée en cas d'incident sur mon compte. Je déclare avoir bien lu et reçu les documents suivants :

本人声明以上所提资料均属实, 并保证在个人信息发生变化时 (例如更改地址, 联系电话以及更换身份证件等信息) 及时通知贵行。否则若账户使用出现问题但贵行无法联系到本人, 本人将承担由此可能带来的责任。于此, 本人声明收到并已阅读以下文件:

- ☐ Conditions générales de vente de la Banque «基本销售条款»
- ☐ Convention d'ouverture d'un compte courant personne physique «个人支票账户协议书»
- ☐ Convention-cadre de compte à terme «定期账户协议»
- ☐ Contrat Porteur Carte Bancaire – Conditions Générales «银行卡服务协议书»
- ☐ Convention de services E-Banking (BOCNET) «网上银行服务协议书»
- ☐ Convention de services de banque mobile «手机银行服务协议书»
- ☐ Notice d'information RGPD «客户信息保护须知»
- ☐ Grille tarifaire «个人费率手册»

Nota :

- Les résidents français métropolitains, Monaco et DOM TOM sont soumis aux prélèvements sociaux;
- Les résidents français métropolitains et DOM TOM sont soumis à l'acompte IR.
 - Exemption possible sur attestation sur l'honneur renouvelée annuellement avant le 30 novembre
 - Autre cas d'exemption : justificatif à fournir

备注: 所有涉及法国、摩纳哥和海外省居民客户, 其账户所有利息收入均需缴纳社会分摊金, 以及预缴个人利息所得税。所有申请豁免预缴的客户均须在每年 11 月 30 日之前向银行提供申请豁免书。其它特殊情况均须提供相关证明。

Signature et date 签字及日期

Réservé à la Bank of China, Paris Branch 银行专用栏

Le conseiller et cachet :

客户经理及印章

Superviseur :

审核人

ATTESTATION

(à compl éer et joindre impérativement à la demande d'ouverture de compte si la signature d'épos ée en tant que spécimen est différente de celle figurant sur votre pièce d'identité)

Je soussigné(e) _____, né(e) le _____
atteste par la présente que la signature apposée en tant que spécimen dans ma
demande d'ouverture de compte est la seule que la Bank of China limited, Paris
Branch doit prendre en compte pour le fonctionnement de ce compte.

Date : _____

Signature figurant sur la pièce d'identité :

Signature apposée en tant que spécimen :
